

OE

FAMILJEFUERSCHER

Association Luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique

a.s.b.l.

INHALTSVERZEICHNIS

TABLE DES MATIÈRES

Comité de rédaction: MM. Francis BREYER,
Fernand G. EMMEL, Jean ENSCH,
Georges KIESSEL, Jean-Claude MULLER
LES ARTICLES SONT PUBLIÉS SOUS LA RESPONSABILITÉ PERSONNELLE DES AUTEURS.

TOUS DROITS RÉSERVÉS POUR TOUS PAYS
(C) 'de Familjefuerscher', bulletin de
liaison de l'Association luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique, a.s.b.l.,
Luxembourg - 1996 - ISSN : 1016 - 345 X
Imprimé par la société et tiré à 600 expl.

C.C.P. 872-96 - Prière d'adresser toute
correspondance à: A.L.G.H. Secrétariat -
Château de Mersch / IIIe étage
Boîte postale 118 L-7502 MERSCH

IMPRESSUM

de FAMILJEFUERSCHER

No 48 - Januar 1996

12. Joërgank

ISSN: 1016 - 345 X

- **Nouvelles du secrétariat:**
Nos prochains rendez-vous 2
Daten für Ihren Terminkalender
- **Luxemburger Hochzeiten vor 1800 :**
Die Hochzeiten von Redingen 3 - 8
a.d. Attert (mit Lannen und
Nagem) (1740-1804)
(von Jean-Claude MULLER)
- **Questions - Réponses :**
Questions # 646 - 685 9 - 14
- **Lu pour vous - Für Sie gelesen :**
Arrêté grand-ducal conc. les noms
dans la Famille grand-ducale 15
Familientreffen COLLING 15
- **Announce du XXIIe Congrès Interna-
tional à Ottawa, Canada 16**

Nos prochaines manifestations et rencontres

Bitte notieren Sie in Ihrem Terminkalender

Ouverture de la Bibliothèque à MERSCH & Rencontre d'échanges des membres:

Droit de Réponse (cf. de Familjefuerscher 45 (juin 1995), p. 48)

FÉVRIER '96 FEBRUAR '96 FEBRUARY

15.II.1996 18 h.30 – 21 h. 45

28.II.1996 14 h. 30 – 17 h.00

MARS '96 MÄRZ '96 MARCH

07.03.1996 Rencontre à Luxembourg-Ville avec Mme Yvette LONGSTAFF (sera annoncée dans la presse)

14.III.1996 18 h.30 – 21 h. 45

27.III.1996 14 h. 30 – 17 h.00

AVRIL '96 APRIL

13.IV.1996 Assemblée générale (date à confirmer)

24.IV.1996 14 h. 30 – 17 h.00

MAI '96 MAI '96 MAY

09.V.1996 18 h.30 – 21 h. 45

29.V.1996 14 h. 30 – 17 h.00

JUIN '96 JUNI '96 JUNE

13.VI.1996 18 h.30 – 21 h. 45

26.VI.1996 14 h. 30 – 17 h.00

«Je fus peiné de lire (à l'endroit indiqué) que le travail collectif 'La Vallée de l'Attert aux Amériques' 1993 de la section Luxembourg belge Amérique de Belgian American Heritage, portant à la page 26 les noms des auteurs, fut attribué au seul Félix LÉGER. Je déplore aussi d'être accusé d'avoir pillé ce même travail dont en réalité je partage avec Francis GENGLER la paternité scientifique quasi entière.

Jean DUCAT, animateur de Luxembourg belge-Amérique»

Dont acte, notamment du «quasi» à la dernière ligne.

.....

À l'occasion de l'Assemblée générale 1996, nous avons l'intention d'organiser un colloque d'une journée autour du thème des «Croix de cimetièrre et de chemin» groupant des intervenants invités spécialisés et tous nos membres, que ce sujet et une éventuelle recherche dans ce domaine intéresse.

Das Projekt 'Hochzeiten in Luxemburg vor 1800' steht kurz vor dem Abschluß, so daß wir nach einem neuen gemeinsamen Forschungsgebiet Ausschau halten wollen. Gelegentlich der diesjährigen Generalversammlung soll ein in Mersch eintägiges Kolloquium zum Thema «Friedhofs- und Wegkreuze» stattfinden. Zu den Vorträgen werden Referenten eingeladen; aber auch jedes am Thema interessierte Mitglied wird hiermit freundlich eingeladen, sein Interesse kundzutun (A.L.G.H., – B.P. 118 L-7502 MERSCH).

Archives et Bibliothèque

Au cours du trimestre écoulé, nous avons obtenu un don substantiel de livres et brochures de Mlle KETTER, Luxembourg, ainsi que trois livres anciens de M. Théo PESCATORE.

Le docteur Henri KUGENER, quant à lui, a offert à la Bibliothèque un exemplaire de son nouvel ouvrage sur les médecins luxembourgeois.

Un cordial MERCI à tous!

Die zivilen und militärischen Ärzte und Chirurgen in Luxemburg

von Dr. Henri KUGENER

(800 Seiten in 4°) Sonderpreis für A.L.G.H. Mitglieder: 2.800.- Franken (statt 3.500.-) Bestellungen beim Autor durch Überweisung des Betrags auf Postscheckkonto N° 80 794-90 (mention: 'Ärzte und Chirurgen')

DIE HOCHZEITEN DES 'ANCIEN RÉGIME' IN DEN PFARRBÜCHERN VON REDINGEN/ATTERT (1740 - 1804)

von Jean-Claude MULLER

Die alte Pfarrei Redingen/Attert umfaßte die Ortschaften Redingen, Nagem und Lannen. In der Monographie des 'Cercle philatélique de l'Attert' von 1987 haben Henriette MULLER-WIRTH und der Autor die Redinger Familien von 1730 bis etwa 1810 zusammengestellt und veröffentlicht. Die einleitenden kritischen Bemerkungen zur Verlässlichkeit und Überlieferung der Pfarregister sind auch heute noch lesenswert:

Das erste Register (im Redinger Pfarrarchiv aufbewahrt) enthält die Taufen vom 21.1.1733 bis 1797, Hochzeiten vom 25.1.1740 bis 1796 und Sterbeakten vom 8.11.1717 bis 1798; allerdings hat Pfarrer Petrus TILTGEN von 1717 bis 1725 bloss 4 Sterbefälle aus seiner eigenen Familie eingetragen. Vom 25.11.1725 an folgen sich die Sterbeakten Zeile um Zeile, ohne Angaben von Alter, Stand und Familienzugehörigkeit. Im Jahr 1778 ordnete die österreichische Regierung an, dass die Pfarrer Angaben über die in ihrem Archiv vorhandenen bisherigen Register machten; Pfarrer WELTER schreibt, dass die Taufakten seit dem 30.4.1681 erhalten seien, die Hochzeiten ab 1740, und die Sterbefälle ab 1717. Diese Angabe stimmt überein mit der Titelseite des ersten Registers, wo Pfarrer TILTGEN vermerkt; *'praecaedentia (baptismata) sunt notata in parvo libello'* = die vorhergehenden Taufen sind im kleinen Büchlein aufgeschrieben. Der Verlust dieses kleinen Registers, welches noch 1778 bestand, und also die Brandstiftung des Pfarrhauses von 1759 überdauert hatte (vgl. Haus Nr 31), kann nicht genug bedauert werden. Die Ordonnanz von 1778 steht in Zusammenhang mit der gleichzeitigen Regierungsverfügung, die Pfarrakten von nun an in doppelter Ausführung anzufertigen. Somit erklärt sich das Vorhandensein eines zweiten Pfarregisters (im Redinger Gemeindearchiv aufbewahrt), welches die Jahre 1779 bis 1795 abdeckt, Jahr für Jahr die Abfolge der Taufen, Heiraten und Sterbefälle getrennt festhält, und für jene Jahre identisch mit den Eintragungen des ersten Registers ist. Für die Zeit danach stehen bereits Zivilstandsakten zur Verfügung (im Gemeindearchiv, die Geburten ab dem 'an 5' der französischen Revolutionszeitrechnung).

Während dieser gesamten Zeit des XVIII. Jahrhunderts fungierten in der Pfarrei Redingen bloss zwei Pfarrer, Petrus TILTGEN, der am 4.3.1756 starb, und der bereits im Laufe des Jahres 1755 die Pfarrei an seinen Neffen Cornelius WELTER resignierte. Dieser Wechsel des Pfarrers spiegelt sich auch recht dramatisch im Pfarrbuch wieder, erkennen wir doch bereits im Mai 1755 die neue Schrift von Cornelius WELTER. Dieser bisher am längsten amtierende Pfarrer von Redingen (47 Jahre lang) starb erst nach den Wirren der französischen Revolution am 10.9.1802 im Alter von 81 Jahren.

Doch nicht bloss die Schrift unterscheidet die Eintragungen der beiden Geistlichen fundamental voneinander, erst seit dem Antritt von Cornelius WELTER werden in Geburts- und Hochzeitsakten die richtigen Familiennamen, und nicht mehr, wie von Pfarrer TILTGEN, die althergebrachten Hausnamen gebraucht. In den Sterbeakten finden sich nach 1755 bis 1779 öfters noch die Hausnamen anstatt der Familiennamen. Die Hochzeitsakten sind unterschiedlich im Detail; nur vom August 1743 bis März 1751 notiert: Pfarrer TILTGEN die jeweiligen Eltern und Herkunftsorte der Ehepartner. Es dauert dann bis 1779, ehe sein Nachfolger WELTER wieder bei den Hochzeiten eine ähnliche Sorgfalt an den Tag legt. Die Taufakten sind durch die regelmässig genaue Angabe der Taufpaten und ihrer Herkunft oft sehr aufschlussreich.

- | | |
|---|----------------------------|
| 1. ALY Henricus ex Reding(en) [Carol. & Bar. DIDESCH] | 01.05.1748 Redingen/Attert |
| GERARDI Suzanna ex Schweich [Gér. GERENTZ & Cath. ZIMMERMANN] | |
| 2. ANGELSBERG Michael ex Pratz [N. (+) & Joa. BRASS (+)] | 14.12.1789 Redingen/Attert |
| MAJERUS Suzanna ex Lannen [Vict. & Ma-Cath. PETISCH] | |
| 3. BECHTER Christianus, famulus ex Stadtbredimus [N. & Catharina MORIS(+)] | 11.12.1780 Redingen/Attert |
| ALY Maria ex Redingen [H. & Suz. GERARDY] | |
| 4. BECKER Fransiscus, agricola ex Redingen [J-P. & Ma-Joa. STEIVERS(+)] | 27.07.1784 Redingen/Attert |
| KEMPEN Maria ex Eschet(te) [J.(+)& Ma.HUSCHT] | |
| 5. BECKER Fransiscus, agricola ex Redingen [xx] | 30.12.1793 Redingen/Attert |
| HESS Suzanna ex Post ('Pass') [N. & A. GANTY] | |
| 6. BECKER Joannes Petrus, agricola ex Redingen [xx STEIVERS Ma-Joannae] | 22.07.1784 Redingen/Attert |
| HUSCHT Maria ex Eschet(te) [xx KEMPEN Joannis] | |
| 7. BECKERS Joannes-Petrus | ???.?.1760 Redingen/Attert |
| STEIVERS Maria-Johanna ex Redingen (del. WELTERS) | |
| 8. BECKRICH Joannes ex Grendel [Ant(+) & Ma. DENEFF(+)] | 26.01.1780 Redingen/Attert |
| RADEMÄCHER Margaretha ex Lannen [P. & El. BESSELING] | |
| 9. BENG Henricus ex Everling(en) [xx] | 08.12.1798 Redingen/Attert |
| HEYMANS Antonetta ex Tontelingen [xx] | |
| 10. BERCHEM Christophorus | 06.03.1764 Redingen/Attert |
| REYNERS Suzanna ex Redingen [xx] | |
| 11. BERCHEM Petrus, mercenarius ex Redingen [Christoph. & Suz. REYNERS] | 10.01.1787 Redingen/Attert |
| FEYREISSEN Catharina, famula ex Bettingen [N.(+) & Marg. GROOFF] | |
| 12. BIREL Nicolaus ex Olm [J-Bapt. & Eva ZIMMER] | 16.01.1782 Redingen/Attert |
| KOLLEN Maria-Johanna ex Redingen [J-N. & Marg. THIMESCH] | |
| 13. BLANG Joannes ex Wahl [xx ENGEL Elisabethae] | 02.05.1785 Redingen/Attert |
| LUX Anna-Maria ex Kleinelcheroth [Theod.(+) & Cath. FLAMMANG] | |
| 14. BODEN Nicolaus ex Saeul ('Seul') [J. (+) & A-Cath MERTZ] | 12.12.1791 Redingen/Attert |
| THILL Maria ex Nagem ('Naaschen') [P. (+) & Marg. BRECKELERS] | |
| 15. BRECKLER Josephus pronunc ex Redingen [xx] | 22.04.1792 Redingen/Attert |
| ZANTER Barbara ex Folscheid ('Volschette') [xx BECKER Antonii] | |

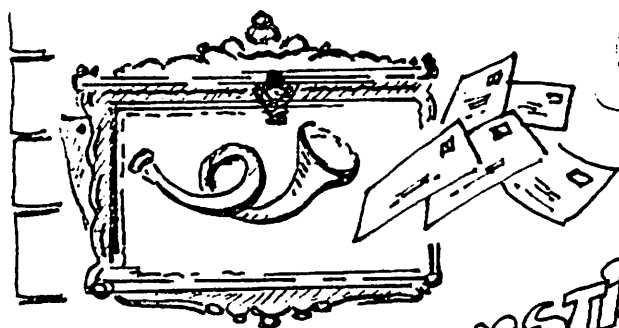
16.	BRÜCKELER Petrus ex Redingen [Jos. & Suz. AREND]	14.12.1802	Redingen/Atttert
17.	BRYMEYER Fransiscus [xx] ex Nagem ('Naaschen') KARGER Maria ex Na(a)gen [N. & Bar. SCHROEDER] CLEMEN Suzanna ex Hobscheid	28.07.1776	Redingen/Atttert
18.	BURTUNG Nicolaus SCHOERGEN Catharina ex Redingen [xx]	08.01.1764	Redingen/Atttert
19.	BYWER Theodorus (modo SCHREIBERS) ex Nagem ARENTZ Barbara ex Ell	09.02.1752	Redingen/Atttert
20.	CARLS Henricus ex Obercolpach [Theo. & Cath. WELTER]	19.11.1804	Redingen/Atttert
21.	COLBACH Henricus, cementarius ex Hohenfelz [J-Bapt.(+) & Ma-Magd SCHMIT(+)]	25.02.1782	Redingen/Atttert
22.	CRANTZ Antonius ex Goesdorff WERNIMONG Maria-Catharina ex Nagem [P.(+) & Suz. STEFFEN]	23.12.1759	Redingen/Atttert
23.	CROAT Gerardus ex Lannen [xx] GENGELER Anna-Margaretha ex Nagem ('Naaschen')	25.01.1751	Redingen/Atttert
24.	CROAT Nicolaus ex Lannen [Gér.CRAVAT & Cath.MATHES] RAUSCH Margaretha ex Oberplatten [J. & A.RAUSCH]	27.05.1749	Redingen/Atttert
25.	CROAT Nicolaus ex Nagem [Wilh. & El. KARGER] LEFEVRE Maria ex Elvingen	03.06.1805	Redingen/Atttert
26.	CROAT Wilhelmus ORIGER Magdalena ex Beckerich [H. & Cath. KLEER]	11.02.1778	Redingen/Atttert
27.	DANGEL Dominicus ex Heischel [Dom. & Anthonetha KOCH] KARGER Elisabeth	05.02.1747	Redingen/Atttert
28.	DECKER Dominicus ex Garnich STEINFORT Suzanna ex molendina inferiori Redingen [Dom. & Bar.MULLERS]	01.12.1754	Redingen/Atttert
29.	DECKER Dominicus, agricola ex Redingen REYNERS Suzanna ex Reding(en)	15.02.1779	Redingen/Atttert
30.	DECKER Michael, textoriae artis ex Redingen [Dom. (+) & Suz. REYNERS] FACK Margaretha ex Dellen [N. & Cath.PAGE]	03.02.1794	Redingen/Atttert
31.	DEUM Engelbert, famulus ex Schoenwo [Jac. & A-Ma. GEBER] REUTER Anna-Maria ex Schwebach [N. (+) & Magd. MESS]	21.07.1788	Redingen/Atttert
32.	DONDELINGER Nicolaus ex Arsdorff [xx] GOERGEN Barbara ex Notum [Wilh. (+) & A-Ma. NEU (+)]	18.02.1800	Redingen/Atttert
33.	DUCHERER Nicolaus ex Redingen [xx] PIEROT Elisabetha ex Ar(ch)dorff [xx]	03.11.1803	Redingen/Atttert
34.	DUCHSCHERER Nicolaus ex Redingen [M. & Ma. REDING] SCHLEICH Joanna ex Grosbous [Bern. (+) & Cath. OSWALD (+)]	29.03.1790	Redingen/Atttert
35.	EHIVEN Petrus (modo TYRES) ex Reding(en) [xx] FRANCKART Theresia ex Ell [P. & A-Ma. HEVELER]	29.11.1751	Redingen/Atttert
36.	EHIVEN Petrus ex Reding(en) [P. & Ma.TYRES] HAUSCH Maria ex Reding(en)	26.03.1751	Redingen/Atttert
37.	EMES Michael, famulus ex Eischen [M.(+) & Magd HEINRICH] MERGEN Suzanna ex Perlé [P. & Clara SCHAACK]	07.06.1790	Redingen/Atttert
38.	ENSCH Petrus ex Beckerich [J. & A. MULLER] FILBICH Maria-Magdalena, famula ex Hovelingen [Carl.(+) & El. ARENT]	14.12.1795	Redingen/Atttert
39.	EVEN Petrus, agricola) ex Redingen LUX Maria-Johanna ex Redingen [N. & Marg. VINANDY]	23.01.1781	Redingen/Atttert
40.	EWEN Petrus ex Redingen [xx] RISCH Maria-Catharina ex Ehner [Phil.(+) & Catharina REDING]	20.01.1760	Redingen/Atttert
41.	FEIEREISEN Joannes, textoriae artis ex Götzingen [J.(+) & A.WEWERS(+)] GIRSCH Maria ex Redingen	26.02.1782	Redingen/Atttert
42.	FELLER Henricus ex Redingen FEIEREISEN Barbara ex Redingen [P. & Ma.MALLES]	09.11.1741	Redingen/Atttert
43.	FELLER Nicolaus, molitoris artis ex Redingen [Seb. (+) & Cath. GLESENER] MISCHLEAU Anna ex Körig	24.05.1796	Redingen/Atttert
44.	FELLER Sebastianus [xx] ex Redingen RICHARD Margaretha ex Fingig [J-Bapt. & Helena LAUX (+)]	06.02.1769	Redingen/Atttert
45.	FELTEN Joannes-Nicolaus ex N(o)erding(en) GLOESENER Catharina ex Redingen	11.07.1747	Redingen/Atttert
46.	FETELER Joannes NILES Anna-Margueretha ex Roodt uff Hulscheidt	23.12.1776	Redingen/Atttert
47.	FEYEREISSEN Nicolaus, agricola ex Redingen GROLINGER Maria	16.03.1785	Redingen/Atttert
48.	FRIDRICH Martinus ex Bondorff EVERLING Maria-Catharina ex Metzert	28.12.1755	Redingen/Atttert
49.	GASPER Petrus ex Hostert [P.(+) & Scharlot MERGEN (+)] HIRTZ Anna-Christina ex Nagem	29.01.1787	Redingen/Atttert
50.	GASPER Petrus SYNER Anna-Catharina ex Nagem [P.(+) & A-Ma. TRENTELEERS]	30.12.1778	Redingen/Atttert
51.	GEISELER Joannes, linitextor ex Uselding(en) [N. & Ma-Cath KRIER] SCHOLER Anna-Catharina [xx]	29.10.1804	Redingen/Atttert
52.	GERENTZ Joannes (ex Redingen) [N. & Cath.GERENS] BUSCH Anna-Maria ex Oberpallen [J. & A-Cath. OLINGER]	02.07.1747	Redingen/Atttert
53.	GERSON Sebastianus, faber ferrarius ex Useldingen [J. & Cath. STRONCK] SCHERGEN Catharina ex Reding(en) [M. & Ma.N.]	10.10.1796	Redingen/Atttert
54.	GISCHER Petrus (modo SCHUMER) FEYEREYSSEN Maria-Joanna ex Redingen [P. & Ma. ANDRE]	04.02.1754	Redingen/Atttert
55.	GLÄSENER Joannes-Nicolaus ex Redingen [xx] VAGENER Margaretha ex Bissen	30.11.1758	Redingen/Atttert
56.	GLESENER Joannes-Nicolaus ex Reding(en) [J. & Suz.HEISCH] REYSER Anna-Maria ex Ospern	22.12.1743	Redingen/Atttert
	ARENDE Maria ex Hivingen [P. & Marg.N.]		

57.HAUSCH Petrus ex Reding(en)	ENDERS Maria ex Oberpallen	14.01.1754 Redingen/Atttert
58.HEIDERSCHEIT Josephus civis Arlunensis [xx]	REYNERS Maria ex Reding(en) [M. & Odilia REINERS]	02.08.1750 Redingen/Atttert
59.HENGES Joannes	MAJERUS Eva	01.06.1777 Redingen/Atttert
60.HESS Wilhelmus	ALIY Maria-Catharina	07.02.1770 Redingen/Atttert
61.HIRSCH Petrus ex Nagem [xx]	BONNALS Margaretha ex parochia Eschdorff [Jac.]	01.03.1750 Redingen/Atttert
62.HOFFMANN Philippus ex Gentingen [J-O. & Marg. TILLEN (+)]	MERSCH Anna-Maria ex Redingen [J-N. & Marg. LAHUR]	22.02.1801 Redingen/Atttert
63.HOLLERICH Joannes ex Lannen	LEYERS Barbara ex Merckels	18.03.1759 Redingen/Atttert
64.HÖLTGEN Jacobus, sartoris artis ex Gos(s)eldingen [Eust.(+) & Suz.BREN(+)]	MEISCHEN Catharina ex Reding(en) [J. (+) & El. MOLITOR]	25.11.1793 Redingen/Atttert
65.JACKMING Josephus-Mary. ex Gervé de Partimon de Monblang (?)	HEYNEN Catharina ex Martelange	22.09.1798 Redingen/Atttert
66.KARGER Nicolaus ex Redingen [xx]	MERSCH Margaretha ex Schandel [xx]	09.02.1756 Redingen/Atttert
67.KARIER Nicolaus ex Nagem ('Naaschen')	SCHROEDER Barbara ex Harlingen	26.02.1759 Redingen/Atttert
68.KARIER Petrus ex Nagem [xx]	SCHROEDER Anna-Margaretha ex Harlingen	26.02.1759 Redingen/Atttert
69.KARYGER Nicolaus ex Reding(en) [xx RUTTERS Angelicae]	HEINEN Catharina ex Reichling(en) [Fred. & A.HEINEN]	14.12.1744 Redingen/Atttert
70.KELLEN Joannes-Nicolaus ex Reding(en)	Transcription de Kehlen: TIMESCH Margaretha ex Olm	25.02.1754 Redingen/Atttert
71.KELLEN Joannes-Nicolaus ex Redingen [N.(+) & Marg. THIMESCH]	KNAUS Anna-Maria ex Lannen [J-P. (+) & Cath. HANTZEN]	29.03.1790 Redingen/Atttert
72.KELLEN Wilhelmus, operarius ex Redingen [N. & Marg. THIMESCH]	BECKER Suzanna ex Useldingen [P. & Bar. ALBERS]	10.12.1796 Redingen/Atttert
73.KIEFFER Nicolaus ex Filsdorff prope Busendorff	JUNCKER Anna-Catharina pronunc ex Redingen	17.06.1776 Redingen/Atttert
74.KLAB Joannes ex Nagem ('Naaschen') [Franc. & Suz. WERNIMONG]	REICHLING Catharina ex Nagem [J-Wilh. & Ma-Cath CAPS]	15.02.1790 Redingen/Atttert
75.KLAP Joannes ex Redingen [Franc. (+) & Suz. WERNIMONG]	HOOSS Margaretha ex Beckerich [P. & Marg. ADAMI]	20.01.1796 Redingen/Atttert
76.KLEIN Nicolaus ex Müllerthal ('Millerdal')	STEINEFORT Josepha ex Redingen [xx]	25.08.1756 Redingen/Atttert
77.KLEIN Petrus	HOLLERICH Anna-Maria ex Lannen	24.09.1773 Redingen/Atttert
78.KLEINER Mathias ex Rosport	HAMES Magdalena ex Redingen [xx BEIGEN Michaelis]	03.11.1754 Redingen/Atttert
79.KNAUS Joannes-Petrus	HANZEN Catharina	02.04.1771 Redingen/Atttert
80.KNAUS Petrus ex Bondorff [J-Georg. & Marg.RINCK]	PEMMERS Anna-Catharina ex Lannen [J. & A-Marg.MALIET]	15.02.1748 Redingen/Atttert
81.KNAUS Petrus ex Lannen	LAHUR Anna-Margaretha ex Redingen	24.12.1798 Redingen/Atttert
82.KOHL Joannes-Petrus ex Hüttingen [Math. & A-Marg.THILL]	VINANDY Suzanna ex Redingen [Wilh. & Ma-Joa.KELLEN(+)]	05.02.1783 Redingen/Atttert
83.KRANTZ Antonius (xx) ex Nagem ('Naaschen')	HORNECK Elisabetha ex Rodt [J. & Cath. SCHNEIDER]	01.03.1790 Redingen/Atttert
84.KRIGER Franciscus	BIWER Catharina	26.02.1772 Redingen/Atttert
85.LAHUR Michael ex Redingen [P. (+) & A-Ma KELLEN (+)]	GUSTIN Theresia ex Keispelt ('Kaispelt') [N. & Josepha BERNOTTE]	25.04.1791 Redingen/Atttert
86.LAHUR Petrus ex Redingen	KOELLEN Anna-Maria ex Redingen	06.02.1758 Redingen/Atttert
87.LAMBERT Joannes [xx] ex St.Hubert(B)	LOBLANG Antonetta ex Tontlingen, famula in Redingen	26.01.1773 Redingen/Atttert
88.LAMBERTE Franciscus	SYNER Elisabeth	21.07.1778 Redingen/Atttert
89.LINDEN Joannes-Nicolaus	CROAT Margaretha	02.04.1771 Redingen/Atttert
90.LORENTZ Joannes	VINANDY Margaretha	11.02.1771 Redingen/Atttert
91.LÖSCH Jacobus ex Niederfeulen	WILTGEN Anna ex Lannen	14.02.1774 Redingen/Atttert
92.LÖSCH Nicolaus ex Eschdorff [N. (+) & Cath. BERTHOLE]	KRYER Maria-Elisabeth ex Useldingen [Theo. (+) & Irmina HENGEN]	16.02.1794 Redingen/Atttert
93.LÖSCH Philippus ex Lannen [Jac. & A. WIRTGEN]	ENGELBERTY Maria ex Eschet(te) [P. (+) & Ma-El. DONDLINGER]	20.01.1796 Redingen/Atttert
94.LÖSCH Philippus ex Lannen [xx ENGELBERTI Mariae]	WARCK Anna-Maria ex Bevingen/Helpert [Math (+) & Bar. SCHWACHGEN]	16.02.1803 Redingen/Atttert
95.LUCAS Hennericus ex Nagem (?)	GENTZ Catharina ex Nagem ('Naaschen')	???.?.1757 Redingen/Atttert
96.LUX Nicolaus ex Beckerich	VINANDY Margaretha [xx Joannis] ex Redingen	14.02.1774 Redingen/Atttert
97.LUX Nicolaus ex Redingen [xx WINANDY Margaritiae]	SANTER Barbara ex Redingen [xx BRÜCKELER Josephi]	21.02.1803 Redingen/Atttert

98.MAJERUS Antonius ex Lannen		18.01.1765 Redingen/Attert
99.MALLIET Nicolaus ex Lannen	SALENTINY Anna ex Kaundorff [Steph. & Cath.SCHREDERS]	20.11.1746 Redingen/Attert
100.MALLIET Stephanus ex Lannen	SALENTINI Magdalena ex Pratz [J. & Ma.BRANDEBURG] [xx]	16.05.1752 Redingen/Attert
101.MALLIETTE Petrus ex Lannen	GROFF Catharina ex Holtzem [N. & Magd. SALENTINI (+)]	27.07.1791 Redingen/Attert
102.MATGEN Stephanus ex Reding(en)	MATHIEUX Margaretha pronunc ex Redingen [Steph. (+) & Ma. N.N. (+)] [xx]	27.08.1743 Redingen/Attert
103.MATHIE Stephanus [xx] ex Redingen	GLESENER Catharina ex Reding(en) [J. & Suz.HEUSCH]	19.05.1766 Redingen/Attert
104.MATHIEU Stephanus ex Redingen	HEYNEN Elisabetha ex Walzingen [xx]	07.02.1758 Redingen/Attert
105.MATHIEUX Joannes-Nicolaus	PROM Maria ex (Gros)Bous	03.02.1778 Redingen/Attert
106.MEISCHEN Joannes ex Redingen	REYFF Suzanna	??.??.1761 Redingen/Attert
107.MERSCH Joannes-Nicolaus ex Schandel	SCHUMERS Elisabetha ex Beckerich [J-N.(+) & Suz.BUNERS]	12.02.1781 Redingen/Attert
108.MERSCH Paulus ex Grosbous	LAHUR Margaretha ex Redingen [P. & A-Ma.KÖLLEN]	??.??.1773 Redingen/Attert
109.MERSCH Petrus ex Garnich	GLESENER Catharina [xx] ex Redingen [J. (+) & Cath. HEUWERS]	14.02.1792 Redingen/Attert
110.MEYERS Nicolaus ex Kruchten	NÖSER Maria Catharina ex Redingen [J. & Ma-Cath]	20.12.1741 Redingen/Attert
111.MEYERS Petrus ex Grevenmacher	JAAS Barbara ex Lannen [Math. & A-Ma. ZIMMER]	1804 Redingen/Attert
112.MOLITOR Joannes ex Kahler	TUCHSCHERER Anna-Maria ex Redingen [M. (+) & Ma. REDING]	12.09.1763 Redingen/Attert
113.MOMPER Dominicus ex Oberpallen	STEINFORT Maria ex Redingen	11.03.1798 Redingen/Attert
114.NEU Joannes [H. & N.N., conjugum NEU]	REICH(LING) Josepha pronunc ex Nagem ('Naaschen')	02.12.1745 Redingen/Attert
115.NICOLAY Dionysius ex Fingig	JUNGERS Anna Maria famula in Redingen ex N(o)erding(en)	14.02.1774 Redingen/Attert
116.NOEPPER Henricus ex Beckerich	MATHIEU Catharina ex Redingen [H. (+) & Theresia BIWER (+)]	07.01.1788 Redingen/Attert
117.NOESER Joannes	TIBESAR Anna Maria ex Nagem ('Naaschen') [P. & A-Ma. CALMES]	10.01.1768 Redingen/Attert
118.PAAS Henricus	GLOESENER Maria-Catharina ex Redingen	25.01.1740 Redingen/Attert
119.PAAS Petrus ex Redingen	SONDAGS Elisabetha ex Reding(en) [xx]	01.01.1745 Redingen/Attert
120.PARRASCH Michael ex Ars(ch)dorff	MARTINI Suzanna ex Grendel [J. & A.MULLERS] [J. & A-Ma.DEVILLE]	15.12.1783 Redingen/Attert
121.PAULENS Mathias ex Opsern	PAULUS Odilia pronunc ex Lannen [M. & Ma-Joa.REYNARDT] [xx]	25.02.1756 Redingen/Attert
122.PESCHONG Dominicus ex Redingen	SABELBURN Margaretha ex Nagem ('Naaschen')	??.??.1761 Redingen/Attert
123.PISCH Michael ex Lannen	HENN Barbara ('quaedam peregrina') [xx]	01.03.1753 Redingen/Attert
124.PLUER Mathias ex Holtz	EICHERS Maria ex Dellen	05.02.1784 Redingen/Attert
125.PLUER Mathias, agricola	HOLLERICH Anna-Catharina ex Lannen [J.] ex Redingen [xx KARGER Margarethae]	07.02.1780 Redingen/Attert
126.PLUER Mathias	WELTER Maria ex Everling(en) [xx SALENTINI Francisci]	25.02.1767 Redingen/Attert
127.PLYER Joannes-Nicolaus ex Redingen	KARGER Anna-Margaretha ex Redingen [Math. & A-Marg. KARCHER (+)]	13.02.1797 Redingen/Attert
128.PUTZ Nicolaus ex Nagem	HESS Suzanna ex Redingen [Wilh. & Ma-Cath. ALY]	04.02.1743 Redingen/Attert
129.PUTZ Petrus ex Nagem	STEINFORT Anna Catharina ex Nagem	10.01.1774 Redingen/Attert
130.RAASS Nicolaus ex Bondorff	HAUSCH Anna-Maria ex Redingen	06.07.1766 Redingen/Attert
131.RADEMACHER Petrus [xx] ex Lannen	POMAL Catharina ex Freilingen	15.12.1776 Redingen/Attert
132.RADEMACHER Petrus ex Lannen	REDING Anna-Maria ex Ars(ch)dorff	06.01.1756 Redingen/Attert
133.REDING Antonius ex Nagem	BESSELING Elisabeth ex Boeven [Val. & Cath.PALLERS]	18.10.1744 Redingen/Attert
134.REDING Antonius, chirurgus	GLESENER Suzanna ex Dahl [Georg & Cath.N.] ex Nagem [Ant. & Suz.GLAESENER(+)]	10.02.1781 Redingen/Attert
135.REDING Antonius, dominus temporalis de Naaschen,Platen etc.	GILLET Maria-Helena ex Nobressart [P. & El.PIERE] ex Nagem [xx]	20.02.1792 Redingen/Attert
136.REICHLING Antonius	SYNER Maria-Catharina ex Useidingen [Paul. & Ma. FABER]	21.10.1798 Redingen/Attert
137.REICHLING Nicolaus, operarius ex Nagem ('Naaschen')	KLAP Elisabetha [Wilh. & Ma-Cath.CAPS]	26.12.1796 Redingen/Attert
138.REYNERs Joannes-Wilhelmus, operarius ex Redingen	SEUL Anna-Maria ex Useidingen [N. (+) & El. ALBES]	09.02.1779 Redingen/Attert
	KLEIN Catharina pronunc ex Lannen [P.bubulcus & Ma. KLEIN(+)]	

139.	REYSER Hennericus ex Ospern	VINANDY Catharina ex Redingen	19.02.1759	Redingen/Atttert
140.	RYSS Mathias ex Reckingen/Mess	[N.(+) & Anna ARENT(+)]	08.02.1780	Redingen/Atttert
141.	SAND Bernardus, agricola	THEISCHEN Maria ex Redingen [Dom. & Maria HULTGEN]	28.01.1793	Redingen/Atttert
142.	SAND Petrus [xx]	ex Redingen [P. & A-Ma. REDING (+)]	??.	Redingen/Atttert
143.	SAND Petrus ex Redingen	SCHMIDS Anna-Margaretha ex Heyderscheid [J-P. (+) & Ma. KLEIN (+)]	26.10.1803	Redingen/Atttert
144.	SANDT Martinus ex Bofferding	CASS Margaretha	26.01.1778	Redingen/Atttert
145.	SANDT Petrus ex Bofferdingen	[Mart. (+) & Suz. PESCHON]	15.01.1759	Redingen/Atttert
146.	SCH..... Martinus ex Hüttingen	FISCHBACH Catharina ex Pettingen [Wilh. & Cath DEGRO]	12.02.1775	Redingen/Atttert
147.	SCHADECK Wilhelmus	PESCHONG Suzanna ex Redingen	01.05.1778	Redingen/Atttert
148.	SCHERGEN Joannes ex Reding(en)	FRIDERICH Margaretha	04.09.1744	Redingen/Atttert
149.	SCHERGEN Michael ex Reding(en)	[M. & Ma.N.]	07.07.1748	Redingen/Atttert
150.	SCHLEICH Joannes ex Lannen	RUTTERS Margaretha ex Reding(en) N. & El.N.]	17.12.1789	Redingen/Atttert
151.	SCHLEICH Joannes-Nicolaus	SEYLER'S Anna-Margartha ex Nagem [Jac. & Cath.N.]	27.01.1764	Redingen/Atttert
152.	SCHMID Joannes, pastor pecorum in Nagem	ex Lannen [J-N. & A-Cath LENDEN (+)]	22.04.1788	Redingen/Atttert
153.	SCHMIT Joannes-Baptista	LAHUR Maria ex Redingen [P.(+) & A-Ma KELLEN (+)]	15.01.1770	Redingen/Atttert
154.	SCHOLER Ignatius	ex Lannen LENDEN Anna-Catharina ex Lannen	20.09.1763	Redingen/Atttert
155.	SCHOLTES Nicolaus	NEU Maria pronunc ex Redingen	17.02.1778	Redingen/Atttert
156.	SCHREIBER Gasparus ex Goesdorf ('Göschdorff')	BIWER Anna-Catharina ex Nagem ('Naaschen')	11.01.1791	Redingen/Atttert
157.	SCHREIBERS Theodorus ex Nagem	GIRSCH Suzanna	15.04.1743	Redingen/Atttert
158.	SERVAIS Fransiscus, aurifaber ex Luxemburg	THILL Catharina ex Redingen [M. & Ma-Joanna THEISCHEN (+)]	07.03.1785	Redingen/Atttert
159.	SIBENALER Joannes ex Ars(ch)dorff	GÉRENTZ Catharina ex Nocheren	30.PL.AN08	Redingen/Atttert
160.	SIMON Ludovicus ex Schweich [N. & Magd.KRIER(+)]	WAHL Suzanna ex Bewen/Atttert [P.]	24.03.1783	Redingen/Atttert
161.	SIMONIS Nicolaus, officialis Senatus Luxemburgensis	TILTGEN Magdalena ex Niedermertzig	19.12.1793	Redingen/Atttert
162.	STEINEFORT Cornelius [xx]	ex Arlon ('Arlunensis') [xx]	14.05.1768	Redingen/Atttert
163.	STEINEFORT Cornelius, agricola ex Nagem	BERINGER Catharina ex Hol(en)feltz [xx]	05.11.1787	Redingen/Atttert
164.	STEINEFORT Joannes ex Nagem	JUNCKERS Elisabeth ex Nagem ('Naaschen')	27.11.1773	Redingen/Atttert
165.	STEINFORT Cornelius ex molendina inferiore in Nagem	SCHWEICHER Maria ex Holtz [N. & A-Cath. JUNGERS(+)]	25.02.1743	Redingen/Atttert
166.	STEINFORT Petrus ex molendina inferiore Redingen	Transcription d'Arlon/Capucins:	15.01.1747	Redingen/Atttert
167.	STEIS Joannes-Baptista, ludimagister ex Wahl [N.(+) & A-El.REDING(+)]	BERINGER Maria ex Holenfeltz	27.11.1782	Redingen/Atttert
168.	STOFFEL Joannes ex Differding	HANTZEN Anna Catharina ex Wenig-Nagem	13.01.1773	Redingen/Atttert
169.	STOFFEL Joannes ex Solis(?)	REICHENBERGER Maria-Josepha ex Beckerich [Bern. & Joanneta STROTZY]	09.02.1774	Redingen/Atttert
170.	STROTZ Petrus, operarius ex Obercolpach	PECKELS Maria-Elisabeth ex Bedemig [N.(+) & Lucia URLIS(+)]	12.02.1787	Redingen/Atttert
171.	SUTTOR Joannes-Petrus, medicus ex Bartringen	WAGENER Anna-Elisabetha ex Redingen	01.05.1783	Redingen/Atttert
172.	SYNER Petrus (vel ZELLERS) ex Nagem	MALLIETTE Maria-Catharina ex Lannen	14.02.1751	Redingen/Atttert
173.	TERENTZ Valentinus ex Nagem [xx]	CRANTZ Margaretha ex Nagem ('Naaschen')	03.06.1749	Redingen/Atttert
174.	THEAT Joannes inservit in Redingen ex Neuhabig [Lamb. & Ma.JACKMING]	[Carl-Ant.(+) & A-El.PROMMENSCHENCKEL]	10.06.1748	Redingen/Atttert
175.	THEISCHEN Dominicus ex Redingen	REDING Anna-Christina ex Nagem [Ant. & Suz.GLESENER(+)]	26.01.1759	Redingen/Atttert
176.	THEISCHEN Stephanus ex Redingen	TRENTELEERS Anna-Maria ex Wisembach ('Vispich') [J. & Ma-Cath.EHLEN]	28.02.1762	Redingen/Atttert
177.	THEYSEN Joannes ex Mamer	WELTER Catarina ex Erpeldingen [P. & Cath.N.]	01.12.1795	Redingen/Atttert
178.	THILL Henricus, agricola	ex Redingen [M. & Ma-Joh. THEISCHEN (+)]	25.03.1788	Redingen/Atttert
		SCHRODER Anna-Margaretha ex Rodt [Val. (+) & Suz.PECKELS]		

179.	THILL Joannes ex Lannen	[N. (+) & Marg. KUNERT]	07.03.1791	Redingen/Atttert
180.	THILL Joannes ex Weydich	MAJERIS Elisabeth ex Lannen [Ant. & A. SALENTINY (+)] (deI. GASPESCH)	??.???.1759	Redingen/Atttert
181.	THILL Michael ex Ospern	[xx] ALBERTI Anna-Margaretha ex Lannen [xx]	07.02.1753	Redingen/Atttert
182.	THILL Nicolaus	KUEFFERS Maria-Johanna ex Reding(en) REYSER Margaretha	29.12.1776	Redingen/Atttert
183.	THILL Theodorus	VAGENER Catharina ex Redingen	08.01.1764	Redingen/Atttert
184.	THOM Fransiscus ex Niderfe(u)len	WARNIMONG Suzanna ex Nagem ('Naaschen')	25.01.1756	Redingen/Atttert
185.	THUYE Fransiscus ex Nagem	[P. & Ma.N., morantes in aedibus PALLERS] SCHUMACHERS Margaretha ex 'Differdang' [N.JACUMI & Suz.SCHUMACHERS]	15.01.1747	Redingen/Atttert
186.	TIELTGEN Jacobus, sartor	ex Redingen [xx MEISCHEN Catharinae] REUTER Barbara ex Schwebach [N. & Magd. MEYS]	10.06.1804	Redingen/Atttert
187.	TILLEN Nicolaus (xx) ex Nagem	THOMAE Catharina ex Roodt auff Hulscheit [J. & Cath.TILMANNI]	07.01.1744	Redingen/Atttert
188.	TILLEN Nicolaus ex Nagem	[xx] SCHMITZ Anna-Margaretha ex Lannen [Franz.HENNECO & Cath.SCHMITZ]	20.05.1749	Redingen/Atttert
189.	TILLEN Petrus ex Nagem	[Dom. & Suz.VELTER] MEYERS Elisabeth ex Roodt auff Hulscheid [N. & El.THOME]	07.01.1744	Redingen/Atttert
190.	TINES Petrus ex Senningen	[M. & Eva SCHANTZEN] PLUNEN Maria ex Reding(en) [xx WAGNER Lucae]	04.02.1744	Redingen/Atttert
191.	TRAUFFLER Joannes Michael, faber ferrarius	ex Ospern CLEMEN Suzanna ex Nagem [xx BRYMEYER Francisci]	29.01.1787	Redingen/Atttert
192.	TUCHSCHEREN Michael civis Luxemburgensis	[J. & Ma.KLEYER] REDING Maria ex Nagem ('Nerenhausen') [Wilh. & Cath.HAUSCH(?)]	12.02.1747	Redingen/Atttert
193.	TYBESAR Petrus ex Tontling(en)	[M. & Cath.MICHELS] KALMES Anna Maria ex Nagem [Steph. & Aeva KUFFERS]	26.01.1745	Redingen/Atttert
194.	VINANDI Reynerus ex parochia Redingen	KNAUS Anna Margaretha ex parochia Redingen	18.05.1788	Redingen/Atttert
195.	VINANDY Nicolaus	Transcription de Reisdorf : SCHMIT Suzanna	21.01.1771	Redingen/Atttert
196.	VITRY Jacobus ex Leudelingen ('Leydelingen')	[Willibr. & A. HANTZEN] WEYLAND Elisabeth ex Redingen [xx FELLER Petri]	25.04.1792	Redingen/Atttert
197.	WAGENER Petrus ex Nagem ('Naaschen')	MAJERUS Margaretha ex Lannen	15.04.1776	Redingen/Atttert
198.	WALSDORFF Georgius, artis sutoris	ex Nagem ('Naaschen') REDING Margaretha ex Grosbous	11.01.1785	Redingen/Atttert
199.	WALZDORFF Henricus ex Redingen	[N. (+) & Bar. VINGERS (+)] GROFF Catharina [xx BERCHEM Petri]	04.01.1801	Redingen/Atttert
200.	WANZ Michael ex Ettelbrück	REDING Maria ex Nagem ('Naaschen')	18.01.1769	Redingen/Atttert
201.	WELTER Carolus	THILL Maria-Margaretha ex Lannen	16.02.1767	Redingen/Atttert
202.	WELTER Cornelius ex Nagem ('Naaschen')	[Val. & Ant. MEISCH] WIESEN Maria ex Calmes [Carl & Suz. VERSANT]	08.02.1796	Redingen/Atttert
203.	WELTER Fransiscus ex Redingen	BUCHHOLTZ Magdalena ex Hivingen	16.03.1776	Redingen/Atttert
204.	WELTER Joannes ex Reding(en)	[J-Jac. & Marg.TILTGEN] MEISCHEN Elisabeth ex Reding(en) [J. & Cath.N.]	03.11.1743	Redingen/Atttert
205.	WELTER Michael ex Erpeldingen	[P. & A-Ma.N.] MEISCH Elisabetha ex Nagem [N.SCHERDEN & Marg.MEISCH]	03.06.1749	Redingen/Atttert
206.	WELTER Nicolaus, operarius	ex Obercolpach SCHNEIDER Anna-Maria, famula ex Greisch	30.05.1779	Redingen/Atttert
207.	WELTER Valentinus	MEYERS Antonetta	27.01.1771	Redingen/Atttert
208.	WEWER Joannes ex Helsingen	HENNOY Maria Francisca pronunc ex Nagem('Naaschen')	22.12.1765	Redingen/Atttert
209.	WEYERGEN Nicolaus (xx) ex Reckingen	GOEDERT Maria ex Niederpallen [Jac. (+) & Suz. STAUDT (+)]	21.01.1788	Redingen/Atttert
210.	WIESEN Joannes-Nicolaus	ex Calmes LENDEN Catharina ex Lannen	13.01.1766	Redingen/Atttert
211.	WILTGEN Joannes-Nicolaus	ex Lannen ALBERTI Anna-Margaritha ex Holztumb	08.01.1755	Redingen/Atttert
212.	WILTGEN Wilhelmus ex Lannen	[xx] ARENS Anna ex Böwen uff der Sauer	03.04.1747	Redingen/Atttert
213.	WINANDY Nicolaus ex Redingen	[Wilh. & Ma-Joanna KELLEN (+)] PLYER Anna-Maria ex Redingen [Math. & A-Marg KARCHER]	23.02.1791	Redingen/Atttert
214.	WIRTZ Georgius ex Nagem ('Naaschen')	[J.(+) & Cath. GIRSCH (+)] SCHWEICHER Maria ex Nagem ('Naaschen') [xx STEINFORT Cornelii]	02.01.1801	Redingen/Atttert
215.	WIRTZ Joannes-Nicolaus ex Schandel	[Andr. (+) & A-Cath. REDING] GOERGEN Joanna ex Notum [Wilh. (+) & A-Ma. NEU (+)]	14.04.1788	Redingen/Atttert
216.	WIRTZ Joannes	GIRSCH Catharina ex Nagem	18.01.1767	Redingen/Atttert
217.	WYNANDI Wilhelmus ex Reding(en)	KELLEN Maria-Johanna ex Niederplatten	04.02.1754	Redingen/Atttert
218.	ZEICH Henricus, artis cementarii	ex Obercolpach [Marc. & A-Ma.FUS] GOERGEN Maria-Josepha ex Notum [Wilh.(+) & A-Ma NEU(+)]	27.03.1787	Redingen/Atttert



BOÎTE AUX LETTRES

QUESTIONS...

RÉPONSES!

646. ARENSDORFF (ascendance à Luxembourg)

Dans mon ascendance je possède une petite branche luxembourgeoise: mon ancêtre Jean-Emmanuel LE CLERCQ, originaire de Bruxelles, dragon dans le régiment du comte de Saint-Ignon en garnison à Luxembourg, a épousé Marie-Elisabeth ARENSDORFF le 25.04.1777 à l'église Saint-Michel de Luxembourg. Je joins un tableau pour documenter où j'ai pu remonter dans mes recherches il y a une dizaine d'années: les parents de l'épouse de 1777 furent Jean-Baptiste ARENSDORFF, * 06.04.1726 Soleuvre, + 28.05.1782 Luxembourg-Saint-Michel, x ??? (pas à Luxembourg) avec Marie-Anne HANSEN; * ca. 1732, + 17.09.1800 Luxembourg; lui fut admis à la bourgeoisie de Luxembourg le 17.06.1755 comme rôtisseur et deviendra ensuite poissonnier. Il fut domicilié à Pfaffenthal. Lui comme ses 6 frères et sœurs, tous nés à Soleuvre entre 1721 et 1736 furent les enfants de Jean-Antoine ARENSDORFF, * 15.02.1693 Soleuvre, fils de Jean ARENSDORFF et Marie-Agnès CAPPELIN, x ??? (pas à Soleuvre) avec Marie-Madeline HAVELANGE. Peut-on espérer trouver des documents permettant de remonter plus loin ?
Pierre LE CLERCQ 130, rue Henri-Barbusse F-93300 AUBERVILLIERS (France)
et participant au XX^{ie} congrès international de Luxembourg en 1994

647. BACKES (Steinsel)

Je recherche mes aïeux paternels 'BACKES' au Luxembourg, dans les localités de Heisdorf et Steinsel. Les recherches ont abouti à Pierre/Peter BACKES, * 25.05.1784 Steinsel, fils de Jean BACKES, cultivateur et de ZIMMER Marie. Serait-il possible à un chercheur dans la paroisse de Steinsel, de rechercher pour moi plus loin dans le temps les *, x, + des familles BACKES et ZIMMER ? Ces renseignements représentent pour moi le seul axe de recherche exploitable. Je souhaite que vous me pardonniez cette mise à contribution...
Jean BACKES 15, rue Eugène Voisin F-94340 JOINVILLE-le-Pont (France)

648. BINSFELD (emigrant to U.S.A.)

Today we find BINSFELDS in Minnesota, Wisconsin, Montana, Michigan, Illinois, Pennsylvania, California... and we have catalogued most of these groups. My ancestors came out of BEAUFORT (emigrated 1865, and mentioned by Jean ENSCH in the Beaufort 1993 book) and before that lived in NIEDERSGEGEN/Körperich. In the U.S., they settled in the Belgium/Lake Church area. My interest is tracking down living BINSFELDS, particularly those that come out of Beaufort, and getting in contact with them.

Richard M. BINSFELD 721 1/2 Park Street WAUPUN, Wisconsin, 53963 (USA)

649. BOURG x WISCOUR (Beringen/Mersch)

Je recherche les dates de naissance et de mariage de Nicolas BOURG ou BURG, * ca. 1767 Beringen/Mersch, + 02.03.1817 Beringen/mersch, marié à Mersch avant 1796 avec Suzanne WISCOUR ou VIS COURT, + après 1817.

Fernand GÉRARD rue J.J. Merlot 26 B-4430 ANS (Belgique)

650. DASBURG x GREGORIUS (Keispelt - Kehlen)

Pierre DASBURG, a son of the couple Jean DASBURG, * 06.02.1798 Kehlen, farmer, + 1859 at Diekirch, x at unknown date to a Maria KRACK, being born at Diekirch 21.04.1856, emigrated to the U.S.A. where he married a Marie-Rose MARCHAL, native of Flavigny sur Moselle, France. The grand-parents of Pierre were Nicolas DASBURG, * ca. 1760 at Keispelt/Kehlen, and by profession a stone mason, x at unknown date to Anne-Marie GREGORIUS. Is there hope to find more details about this lastnamed couple, and, perhaps their parents ?

J. Dasbourg JACOBSEN 417 Terrimore Avenue, MINNEAPOLIS, MN, 54519-1401, U.S.A.

651. DELHAES oder DELHÉS Johann

Ich bin auf der Suche nach der Herkunft des aus Luxemburg stammenden Johannes Francis DEL HAES. Er ist seit 1693 als kurkölnischer Vogt in Rheinbach bei Bonn nachweisbar und ist Anfang der 1670er Jahre dort ansässig geworden. Beruflich trat er als Gastwirt in Erscheinung. Gibt es in Luxemburg einschlägige Bevölkerungslisten von der Zeit vor oder während des 30-jährigen Krieges oder sonstige Kontakte, die mir weiterhelfen könnten. Die Schreibweise des Namens variiert teilweise: DEL HAYES, DELHEEZ, DELHES...

Heinz SCHÖNEWALD 43, Eifelstrasse D-53474 BAD NEUENAHN-AHRWEILER, Deutschland

Teilantwort: Der Name erscheint nicht in den Bürgerlisten der Stadt Luxembourg, wie sie LASCOMBES 1988 im Band 99 der Publications de la Section Historique, Luxembourg, veröffentlichte.

652. DEUTSCH (origine au Luxembourg)

Poursuivant l'établissement de la généalogie de ma famille, je viens vous demander de me faire parvenir une photocopie de l'acte de naissance de Mathias DEUTSCH en 1806 ou 1807. Auriez-vous également des renseignements sur son père Nicolas DEUTSCH, décès, mariage, naissance ? En vous remerciant par avance...
Mme Jeanine PALLIEUL(?) 8, rue des Pensées F-91600 SAVIGNY/s/Orge (France)

Autant chercher une aiguille dans un tas de paille, chère Madame... Il nous faudrait l'indication d'un nom de lieu, du moins probable... parmi les 545 localités du Luxembourg. Nous ne disposons pas de fichiers alphabétiques centraux ! A défaut, nous vous envoyons copie d'un article allemand du chercheur ERPELDING, paru dans notre revue Familjefuerscher, et qui traite le nom de famille DEUTSCH.

653. D I E D E R I C H (immigrant to St. Donatus, Iowa)

Can you help me trace my husband's ancestors ? His grandparents Henry DIEDRICH and wife Catherine (maiden name unknown) were born in Luxembourg, in 1801, and 1820 respectively. They may have been married still in Luxembourg or in the U.S. Their first child, John DIEDRICH, was born at Donata (= St. Donatus, Iowa), near Dubuque in 1847.

Reta J. DIEDRICH Route 2 Box 311 HINCKLEY, Minnesota, 55037 U.S.A.
Partial answer: With a little bit of luck, the Saint Donatus parish records, written by Father FLAMMANG from Koerich, Luxembourg, should contain more clues to the village of origin of your ancestors in the Grand-Duchy of Luxembourg. Note that on 13.09.1859 died in Saint-Donatus Mathias DIEDRICH, son of Nikolaus D. and Catharina ENGLISCH, aged 26, originally from Junglinster.

Jean-Claude MULLER

654. D Ü P R É , D U P R E Z , P R E Z (Lenningen)

Ich beschäftige mich seit Jahren mit der Ahnen- und Heimatforschung meiner Gemeinde. Dazu zählen auch die Zuwanderer des 18. Jahrhunderts. Anlässlich einer Taufe am 23.02.1732 wurde in Hermeskeil angegeben, daß der Kindesvater Johann DUPRE (auch DEPREZ, DUPREZ, PREZ) aus Lenningen stammte. Er starb 1785 im Alter von 84 Jahren, so daß seine Geburt gegen 1700 anzusetzen ist. Die Ehe dürfte in der hiesigen Gegend um 1728 geschlossen worden sein, da seine Frau aus Kell bei Hermeskeil stammte. Ein Bruder von ihm könnte Dominik DUPRE gewesen sein, der mit Maria-Gertrud HEWELE verheiratet war. Diese Ehe wurde in etwa um 1720 geschlossen. Dieser Dominik DUPRE ist der Ahnherr aller hier lebenden DUPRE. Meine eigene Mutter, eine DUPRE, entstammte ebenfalls dieser Linie, was mein besonderes Interesse erklärt. Können Sie aus den dortigen Unterlagen Auskünfte erteilen ? Gibt es eventuell ein Heimat- oder Familienbuch Lenningen, in dem der Name DUPRE steht ?

Reiner SCHMITT Dollbergstraße 129 D-54422 NEUHÜTTEN (Deutschland)

655. E W E R L I N G (Eschdorf to U.S.A.)

In the process of tracing my husband's family, I have been able through the Mormon microfilms, to trace the entire family back to the 1730s in Eschdorf, Luxembourg. I have many records on the family in direct line, and also many of the members that would be uncles, cousins etc. In 1730 Joannes EVERLING married Catherine HEINS. I am looking for a copy of their marriage record. Their first child was born in Eschdorf in 1731. Their son Nicholas EVERLING marries Anna-Maria KUBORN in 1760, in Eschdorf. His son Michael EVERLING married Maria DUMONT in 1793 in Buderscheid (Wiltz); his son Gregor EVERLING married Elisabetha GEORG in Warnach, Belgium in 1830. That Gregor EVERLING and his family came to the United States in 1849, and lived in Brooklyn, New York. Thus far the direct ascendancy line of my family in Europe prior to emigration. I have records on all their children and their collateral families. The family name, always spelled EVERLING in the Old World, was changed to EWERLING in the United States in the early 1900s. I would appreciate any help you may be able to give me.

Mrs. Andrea EWERLING 55, South Bedford Avenue CENTRAL ISLIP, New York, 11722, U.S.A.

Answer: The spelling of your family name makes no significant difference, since both spelling variants EVERLING (more common) and EWERLING (rare) derive from the village name of Everlingen near Redange on the river Attert in Luxembourg. Before 1850, the spelling of such family names was not definitely fixed in Luxembourg either.

You will never be able to obtain a copy of the Eschdorf 1730 marriage record, since the marriages start to be noted in that parish only around 1745. From the index that I drew up, I am sending you copies of the file cards for Nicolaus EVERLING, son of Joannes (mother's name not given), who on 08.04.1760 married Maria KUBORN, daughter of the deceased Michael KUBORN from Reimrich (= Reimberg in the parish of Ospren). A Joannes EVERLING from Eschdorf was a witness to the marriage. The groom remarried as a widower on 09.04.1782 (note the coincidence of the date 22 years later) Maria BLUM from Kehmen in the parish of Bourscheid, herself also a widow of Michael THEBES.

Jean-Claude MULLER

656. F E L L E R x L E L L I G (Wormeldange)

Je suis à la recherche de renseignements concernant certains membres de ma famille, dans le but de continuer mon arbre généalogique. Je possède les actes de décès de Nicolas FELLER (1830 ?) et de Suzanne LELLIG (1853 ?), décédés aux (!) Luxembourg. J'aimerais, à partir de là, retrouver la trace de leur naissance, qui pourrait être éventuellement en dehors du Luxembourg.

Pascal SISSOKO 101, quai du docteur Levrant(?) F-92600 ASNIERES-sur-SEINE (France)

Commentaire basé sur les copies d'actes jointes: Ne produit pas de recherche généalogique sérieuse qui ne se familiarise pas avec les anciennes écritures et la langue allemande des actes.

Nicolas FELLER, + 17.03.1830 à la commune d'Eich à l'âge de 52 ans, * à Rollingergrund (donc vers 1778), marié à Catherine WEBER.

Susanna LELLIG, + 30.01.1853 à Rollingergrund, âgée de 75 ans, épouse en premières noces du défunt concierge (Pfortner) Nicolas FELLER, native de "Wormeldingen im Canton von Grevenmacher", donc à Wormeldange sur la Moselle luxembourgeoise vers 1777.

657. G O E D E R T (immigrant to Canada)

I am looking for the place of origin in Europe of Eugene GOEDERT, who was born in 1886 at Luxembourg, Belgium [a pretty large place to find someone, Madam !] What information do you have on his past lineage and up to when he immigrated to Canada ?

I am also by the way tracing the BALLEGEER family. A Leonardus B. was born in 1830 in Oedelem, East Flanders. Leonardus' son immigrated to Canada in possibly 1903 or 1904. What information is there ?

Paul MATHIEU pour Cecile McMURRAY Box 58 ELGIN, Manitoba, Canada R0K 0T0

658. H A U B N E R (immigrant to America)

I believe that my grandfather, George-(William) HAUBNER was born in Luxembourg on December 31, 1841. I know very little about him or his family, except that he moved with his parents to Nürnberg in about 1850-1860 and that at some time before 1875 he came to the U.S. If any birth record or other records can be found, I request that you let me have a copy...

J. Wesley HAUBNER 2891 Gradyville Road BROOMALL, Pennsylvania, 19008 U.S.A.

Partial answer: The German city of Nürnberg is a long way from independent Luxembourg. A Luxembourg origin of your family is very unlikely, since the name HAUBNER is neither shown in the 1930 population census of Luxembourg, nor in the name index to the immigrant newspaper 'Luxemburger Gazette'.

659. HOFFMAN Johann (place of birth to find)

Who would want to check for me the parishes of Luxembourg for the birth of a Johann HOFFMAN, born close to January 7, 1827-1828, his father's name Peter and his mother's Eva. He had two or three sisters: Mary and Annie and perhaps Eva, all of whom stayed in the old country and apparently never married. The parish I would want done first is the Rambrouch area as that is where many immigrants from the same settling area in Minnesota as my ancestor's came from.

Karen MILLER 4801 NE Rova Road POULSBORO, Washington, 98370 U.S.A.

660. HOFFMANN (Kehlen)

Voulant reconstituer mon arbre généalogique, j' avais demandé à deux reprises à la mairie de Kehlen, de me faire parvenir l'acte de naissance de: Marguerite HOFFMANN, née vers 1868 et l'acte de mariage de ses parents HOFFMANN Nicolas et BARTH Amor. Je n'ai, à ce jour, reçu aucune nouvelle. Pourriez-vous me faire parvenir ces actes ou à défaut la procédure pour les obtenir. Votre adresse m'a été communiquée par 'le cercle Lorrain de généalogie'. Dans l'attente de vous lire... mes remerciements anticipés.

Michel GALLAIT 4, avenue de la Libération F-54390 FROUARD (France)

Notez, Monsieur, que notre association ne se charge pas de procurer des copies d'actes à des personnes qui n'ont même pas la politesse élémentaire d'offrir de subvenir aux coûts éventuels de copie et de correspondance.

661. HUMER (Niederborn)

I am looking for the marriage record of Maria HUMER, daughter of Henri HUMER and Barbe LAMBERT; she was born on November 11, 1811 in Niederborn, Luxembourg. [Relation to correspondent is not specified.]

Rita M. WILLIAMS 6536 Annadale Road MAYFIELD HEIGHTS, Ohio, 44124 U.S.A.

662. HUTTINGER x WENNER (Bonnevole)

Je recherche la généalogie de ma famille maternelle originaire de Hollerich (Église dépendant de la paroisse Saint-Pierre de Luxembourg ?). Il me faudrait une copie de l'acte de mariage, avant 1878 de Louis HUTTINGER, boulanger à Bonnevoie, de même qu'à Pont-à-Mousson après 1884, marié avec Louise WENNER. Ce couple eut-il des enfants entre 1879 et 1884 ?

Mon # 14: Louis HUTTINGER, boulanger * 29.03.1853 à F-57366 Kirrwiller, fils de # 28 Jean-Nicolas H. x 28.09.1841 F-57 Kirviller avec # 29 Marie DEBRAS, journaliers; + 20.03.1903 à l'âge de 49 ans 11 mois à F-54431 Pont-à-Mousson (3, rue St. Laurent).

Mon # 15: Louise WENNER, * 22.09.1854 Hollerich/Luxembourg de parents à trouver, + 15.11.1937 F-54395 Nancy (1 rue Fallier), veuve âgée de 83 ans 1 mois 24 jours.

Leurs enfants connus à présent: - Anna HUTTINGER, * 18.01.1879 Hollerich, x 26.10.1898 Pont-à-Mousson avec Eugène-Adrien BARTHELEMY, fils de Nicolas et Catherine GIGOUT, 1 10.06.1929, veuve, à Nancy.

- Louis HUTTINGER, * 13.12.1884 à Pont-à-Mousson, + 27.01.1886 à l'âge d'un an 1 mois 3 jours.

- Louise HUTTINGER, * 23.12.1886 à Pont-à-Mousson, x 31.12.1912 Nancy avec Auguste FRIDERICH; + 26.07.1933, âgée de 46 ans à Nancy.

- Un garçon sans vie * + 01.05.1890 à Pont-à-Mousson, décès déclaré par la sage-femme MARTIN-NAVE.

Mme WOIRHAYE 687 Chemin de la Corderie F-54700 PONT-A-MOUSSON (France)

663. JACOBY x BISENIUS (Nospelt)

Könnten Sie mir helfen ? Ich brauche den Hochzeitsakt von JACOBY (JACOBI, JACOBS), geboren 03.04.1748 Nospelt, x ca. 1794 zum 2. Mal mit Magdalena BISENIUS, geboren in Tuntange. Danke im voraus.

Marcel JACOBY 16 A, rue du Windhof L-8384 KOERICH (Luxembourg)

664. KONEN (x BALEINE) (Putscheid)

À la recherche de ma famille paternelle, je sollicite votre aide pour établir l'arbre généalogique de la famille KONEN-BALEINE. En effet je voudrais connaître le nom des parents de Pierre KONEN, * 06.04.1822 à Putscheid, époux de Elisabeth MEIERS, * 21.11.1822 à Prüm en Allemagne. Ce couple a eu une fille Anne-Marie KONEN, épouse d'un belge Gustave-François BALEINE le 20.05.1882. Vous serait-il possible éventuellement de me faire la photocopie des actes (*, x, +) existants sinon m'indiquer les administrations où l'on peut les obtenir. Prière de m'aviser également des frais d'envoi.

Mme Anne-Marie COHADE-BALEINE Route de Riom F-63360 SAINT-BEAUZIRE (France)

Réponse: Notre association ne procure pas de photocopies d'actes pour particuliers, mais si un de nos membres voudra bien vous aider... Les actes d'état civil sont conservés par l'administration communale de Putscheid; Adresse: maison 5 L-9462 PUTSCHEID (Luxembourg) tel. 9 04 20.

665. KOHNENHOF (origin of the name)

My ancestors originate from Luxembourg and carried the name of KOHNEN. East of the city of Clervaux, near the river Our is a 'hamlet' (and a camping site) named 'Kohnenhof' (municipality of Obereisenbach). East of the river (in Germany) is also a hamlet with the same name.

What is the origin of the name 'Kohnenhof' ? My ancestors came from a village called EISENSCHMITT north of Trier in Rheinland-Pfalz. On the location in Luxembourg, they could not answer my question. Hope you can do it.

W.J. KEEHNEN Fokkerstraat 13 .NL-1171 EV BADHOEVEDORP (Nederland)

Partial answer: The Kohnenhof is named for a KOHNEN family from Obereisenbach village, presently situated in Germany, who built the farm 'Kohnenhof' after 1846, at which date the plat-map shows that the site was not yet occupied by a house.

Jos. MÜLLER, Untereisenbach

666. LEMMER x HOEBER (Mersch)

I am seeking information on my family from Mersch, Lux., particularly the parents of Mathias (Martin) LEMMER and Anna HOEBER LEMMER. He was from Rollingen, * about 1817 and she from Mersch, * about 1827. They came to America from Le Havre (France) in April 1855 on board the ship John Hancock. Can you direct me where I might obtain a copy of his Luxembourg passport ? I am also seeking his death

certificate as he went back to Luxembourg to die in 1880. He settled in Minneapolis, MN, in this country. The couple had Catherine (* 1848), Angelica (* 1848-1849) and one other child.

Ruth DANNER P.O. Box 4 WINNEMUCCA, Nevada, 89446-0004 U.S.A.

Note that Luxembourg emigrants only sporadically carried passports and that in the Luxembourg archives a central passport register for the 19th century has not yet been found.

667. LENNINGEN (frühe Auswanderer aus L. nach dem Hunsrück)

Ich beschäftige mich seit Jahren mit der Ahnen- und Heimatforschung meiner Gemeinde. Dazu zählen auch die Zuwanderer des 18. Jahrhunderts. Am 14.02.1732 starb in Züsch/Hermeskeil Johann MUET aus Lenning. Ist er dort nachweisbar?

Kommt der Familienname ZINSER (CENSER) in Lenningen vor? Diese Familie gab einem Ortsteil von Neuhütten bei Hermeskeil seinen Namen. Vgl. ebenfalls die Frage DUPRE.

Reiner SCHMITT Dollbergstraße 129 D-54422 NEUHÜTTEN (Deutschland)

668. LEYDER (patronyme dans la région de Wiltz)

La région qui intéresse mes recherches généalogiques est celle de Wiltz et l'histoire du patronyme recherché est LEYDER.

Georges COUVERT 45, avenue Jottrand B-1030 BRUXELLES (Belgique)

669. LOMMEL (Athus) et l'évêque Mgr. Léon LOMMEL

Dans l'annuaire 1991 de l'A.L.G.H., j'ai particulièrement apprécié votre article sur les évêques de Luxembourg. Il se trouve que Mgr. Léon LOMMEL était cousin germain de ma mère, née Marie ROBERT 19-10.1894 à Athus. Toutefois la généalogie que vous imprimez m'amène à douter de l'exactitude de celle que je détiens et qui repose sur mes souvenirs de famille. Je serais intéressée d'apprendre la vérité.

Ma mère: 1. Marie ROBERT 2. Jean ROBERT x 3. Marie LOMMEL, * ca. 1860 + 19.04.1905 Athus.

(3 = soeur de 2. frère)

1. Mgr. Léon LOMMEL * 03.02.1893 2. Henri LOMMEL * 27.05.1861 Hachy x 3. Suzanne BERINGER.

Les grands-parents furent dans les deux lignées:

4. Nicolas ROBERT x 5. Anne MERCY; 6. Jean-Baptiste LOMMEL x 7. Catherine MESSANCY (* 1818, + 1910 cimetière d'Athus)

4. Jean-Baptiste LOMMEL * 10.02.1815 Athus, + 25.07.1893 Cruchten, x avec

5. Elisabeth MESSANCY * 16.03.1817 Bettembourg, + 02.02.1903 Nommern.

Question: Catherine et Elisabeth MESSANCY sont-elles soeurs? Y a-t-il eu deux Jean-Baptiste LOMMEL? Ce qui est certain, c'est que ma mère a souvent rencontré Mgr. Léon LOMMEL au cours de son enfance, lorsque celui-ci venait passer une partie de ses vacances à Athus.

Mme Robert DUTAL 4, rue Feuillat F-69003 LYON (France)

670. MASSON x EMERING (Sterpenich)

Les Archives de l'État à Arlon ne possédant pas toutes les archives de Sterpenich, je m'adresse à votre association: Etablissant la généalogie d'une famille implantée dans notre localité depuis près de deux siècles, je recherche la date de mariage, qui a dû être célébré en la localité de Sterpenich vers 1715 (!) entre Jean-Baptiste MASSON et Marie-Magdelaine EMERING. Marie-Magdelaine EMERING est née le 8 septembre 1691, fille du noble sieur A. Henry EMERING, seigneur d'Autel et de noble dame Anne-Catherine DUBOYS. Parrain: sieur Adrien DUBOYS d'Apelbert; marraine: dame Marie-Magdelaine EMERING DARTZ [lire d'Artzfeld], à Sterpenich, diocèse de Trèves, Pays de Luxembourg. Cette dame est décédée dans notre localité, le 3 mars 1781. Vous remerciant d'avance pour votre réponse...

Mme Jacqueline BARTHELEMY 9, rue de l'Eglise F-88230 Fraize (France)

Réponse: Votre lettre avec ses informations précises et fort utiles est un exemple typique pourquoi nous continuons de nous adonner à la généalogie. Les EMERING sont une famille, certes pas noble, mais connue comme maîtres de poste à Steinfort, paroisse de Sterpenich. Qui plus est, une dame Marie-Magdelaine EMERING est elle-même connue comme tenancière des postes du lieu et son nom figure dans un procès pour abus du droit de marché à Arlon en 1771. J'aurai le plaisir de vous adresser photocopie de la généalogie publiée sur la famille EMERING par Emile DIDERRICH dans les Annales de l'Institut archéologique du Luxembourg, Arlon, 48 (1913), p.353-368, de même que l'extrait sur la maison de poste de Steinfort que j'ai publié dans la brochure 75e anniversaire de la Fanfgare de Steinfort (1985), p. 89. En étudiant vos données et celles qui me sont connues, je conclus qu'il y eut deux filles du couple Jean-Henri EMERING x Anne-Catherine DUBOYS: 1. Madelaine, + 31.01.1788 à Steinfort et 2. Marie-Madelaide, épouse MASSON, * 08.09.1691, + 03.03.1781 à Fraize.

La grande question: qu'allait faire Dame MASSON x EMERING chez vous?

Les registres paroissiaux de Sterpenich, hélas, ne remontent pas avant 1779. Il est donc vain de chercher le mariage sous rubrique, sauf peut-être dans les protocoles notariaux, si jamais les époux ont passé un contrat de mariage. Mais chez quel notaire arlonais ou luxembourgeois...?

Jean-Claude MULLER

671. MEYERS x THOMAS (Rindschleiden)

Je recherche les ascendants de Mathias MEYERS, * ca. 1760 à Rindschleiden, fils de Jean et de Marie Catherine THOMAS. Peut-être quelqu'un pourra-t-il m'aider dans cette recherche.

Alain CHAPPELLIER 47, route de Fagnon F-08090 WARNÉCOURT (France)

672. MICHELS (Gilsdorf)

My maternal great-grand-father was born in your beautiful country. I am very interested in obtaining a birth- or baptismal record. The following is the scant information I have:

Nicholas MICHALS [better read MICHELS] * 18.02.1830 Gilsdorf, Luxembourg; father John MICHELS.

Thomas A. KELLY 31391 Mound Apt. F. WARREN, Michigan, 48092 (USA)

673. MUSSON (porteur du patronyme)

Exemple de missives bizarres qui nous tombent dessus une fois par mois au secrétariat:

"Monsieur, Un de nos collègues s'appelle MUSSON. Les ancêtres descendent de Belgique, Luxembourg ou France. Nous avons déterminés que Musson ne descend de Belgique. L'Office Généalogique et Héraldique de Belgique à Bruxelles nous a envoyée les dates ci-joint, dans lesquelles a été mentionnés Musson

(LUX.). Probablement son ancêtres descendre de Luxembourg. Connaissez-vous le nom de famille MUSSON? Dans ce cas je voudrais recevoir des données... Dans le cas négatif, je vous prie de nous donner l'adresse de l'Office Généalogique en France".

M.A. HAAS, Trésorier Stichting 'Westfriesse Families' Postbus 51 NL-1930 AB Egmond aan Zee, Nederland
Question de notre part: Ces Hollandais, pour qui prennent-ils les autres gens ?

674. PANTENBURG (Amerika-Auswanderer)

Eine Namensträgerin aus U.S.A. schrieb mir, daß die Urgroßeltern Johann PANTENBURG, * 12.10.1823 und Maria A. PANTENBURG, * 16.11.1828 in Deutschland geboren seien, ohne den genauen Ort zu wissen. Sie seien aus 'Alsace-Lorraine' nach Amerika emigriert, wohl zwischen 1867-1869, da die Söhne Peter P., * 1865 und Adam P., * 1867 in Deutschland, die Söhne Mathias P., * 1869 und Kasper P. bereits in Amerika das Licht der Welt erblickt haben. Trotz vieler Nachforschungen habe ich selbst bisher keine Spur finden können. Meine Forschungen haben ergeben, daß fast alle Namensträger PANTENBURG aus dem Raum Manderscheid-Mehren-Pützborn-Daun in der Eifel stammen.

Joseph PANTENBURG, Ahornweg 1, D-51373 LEVERKUSEN (Deutschland)

Antwort: Eine Abschrift aus der Zeitung 'Luxemburger Gazette' vom 2. Oktober 1900, p. 5, die in Dubuque, Iowa, vom Herausgeber Nicholas GONNER herausgegeben wurde, ging an den Fragesteller: "Am 12. September (1900) ist zu Mendota, (La Salle County), Illinois, Herr Mathias JAKOB sanft im Herrn entschlafen. Der Verstorbene war in 1828 im Großherzogtum Luxemburg geboren und kam im Jahre 1848 nach Chicago. In 1850 siedelte er nach Offigen, ILL, auf eine Farm nieder und in 1853 verehelichte er sich mit Kath. PANTENBURG, welche er im März 1889 durch den Tod verlor. Diese glückliche Ehe war mit zehn Kindern gesegnet, welche noch alle am Leben sind...? Im Oktober 1892 ging er eine zweite Ehe mit Frau SPANIÉR von hier ein, welche ebenfalls eine sehr glückliche war. Er war ein allgemein geachteter Mann, guter Gatte und Vater. Die kirchliche Beerdigung seiner sterblichen Hülle fand statt am 15. September. Nach einem in der Hl. Kreuz-Kirche vom hochw. Herrn H. THOLEN unter Assistenz des hochw. Herrn Josef HENRY und Wm. KUCHENBUCH celebrierten Seelenamte, und der Einsegnung durch Rev. D. KONEN von Chicago eines Bruders der hinterlassenen Witwe, wurde die Leiche auf dem St. Peters Gottesacker zu Troy Grove zur letzten Ruhe bestattet, woselbst auch des Verstorbenen erste Gattin ruht..."

675. PAULY x HINKELS (Wiltz)

J'habite la France et je fais des recherches généalogiques sur ma famille dont les racines se trouvent au Luxembourg. J'aimerais obtenir des informations sur les familles PAULY et HINKULS, issues de Wiltz. Je sais qu'André PAULY y est né en 1770 et que Eve HINKULS (HINKELS ?) y est décédée le 6 mars 1882. Des recherches sont-elles déjà effectuées sur ces familles ?

Mme Catherine TRONQUOIS 24, rue de Quevauvillers F-80540 FLUY (France)

Réponse: Les listes de population de Wiltz, établies en 1766 et 1864, et publiées dans le Livre d'Or de la Philharmonie de 1994 citent bien-sûr des familles du nom de PAULY à Wiltz, mais aucune qui corresponde à un mariage avec HINKULS. Ce dernier nom n'y est pas du tout représenté.

676. RUDEN (émigré en Iowa)

Nicholas RUDEN Senior was born on 25.12.1848, but where ? He came to this country in 1854 from Luxembourg, aged only 6 years, and first settled in Saint Donatus, Iowa. Then his family moved to Holy Cross, IA. The first farm he rented was tucker farm across from the old creamery, also called the Pin Oak Farm. Then he moved to a farm near a place called Paradise Valley close to Bankston Park; from there on to a farm on the Bankston-Joly Cross Road and finally bought a house in Holy Cross, Iowa. His wife Elizabeth HEIDERSCHIED, from Echternach (?), * 11.03.1856, gave life to 15 children, born between 1876 and 1901...

Quelqu'un peut-il m'aider à déterminer le lieu de naissance de l'émigrant RUDEN ?

Félix LEGER 20, rue du Centre, B-6717 NOTHOMB (Belgique)

677. SCHADECK (Tadler)

Éloignée dans l'Océan Indien, les recherches de mes ancêtres sont difficiles et je n'ai personne pour les traductions. J'ai obtenu par des correspondants SCHADECK beaucoup de renseignements, mais hélas dans des branches différentes. Je suis bloquée... Mon grand-père Johann SCHADECK, * 31.12.1854 à Wahl, + 23.03.1921 à Kuborn. Son père Nicolas SCHADECK serait né à Tadler vers 1818 et décédé à Wahl le 30.10.1886. Vous serait-il possible de me communiquer des renseignements relatifs à cette branche ?

Mme THIREL-SCHADECK 11, Chemin de la Vigie F-97417 LA MONTAGNE Île de la Réunion

678. SCHADECK x GUILLAUME (Beckerich)

Un de mes ascendants est originaire de 'Baikrit' que je trouve au Grand-Duché sous l'appellation de Beckerich. Etienne SCHADECK a épousé le 23.06.1783 à Signeux (Belgique) Elisabeth GUILLAUME. Il y décède 16.06.1827 ce qui reporterait sa naissance au-delà de 1760... Le curé de Beckerich me fait savoir que les actes de catholicité de son presbytère ne remontent pas au-delà de la période napoléonienne. Pouvez-vous me dire où se trouvent les registres paroissiaux ou civils antérieurs à cette période ? [Le curé n'aurait qu'à prendre contact avec la mairie pour savoir que les registres paroissiaux de Beckerich y sont conservés en de bonnes mains ! Adresse: Administration communale de Beckerich 15, rue d'Arion L-8523 Beckerich]

Je soupçonne qu'il n'est pas dans vos habitudes de pouvoir faire une recherche de cet ordre...

[Voilà enfin un gentil Français qui sait !] Puis-je cependant à titre exceptionnel et compte tenu de la distance qui nous sépare qui me contraindrait à un déplacement de 1.000 km, vous demander de faire rechercher cet acte de naissance. Je vous en serais infiniment reconnaissant...

René LENOIR 2, rue Bayard F-34200 SÈTE (France)

679. THILL Stephan (Auswanderer nach Argentinien)

In einem Schreiben an die Ville de Luxembourg vom 18. September 1995, erkundigt sich Herr Daniel Hugo THILL aus Argentinien nach der Geburtsurkunde seines Urgroßvaters 'Esteban Thill am 27. Juli 1859, geheiratet in Noyen und danach nach Argentinien ausgewandert'. Nachdem von der Ville de Luxembourg in Frankreich in Noyen-sur-Sarthe und Noyen-sur-Seine bei den Standesämtern nachgefragt wurde, konnte dort keine Heiratsurkunde des Vorfahren gefunden werden.

Antwort: Der Vorfahre war sicherlich ein in Luxemburg geborener Arbeiter, des Namens Stefan (deutsch) oder (französisch) Etienne THILL, der im Nachbarland Frankreich arbeitete, ehe er nach Argentinien auswanderte. Viele Luxemburger arbeiteten nach 1860 in einer Textil-Fabrik in Ourscamp, Frankreich, bei der Stadt NOYON im Norden von Paris. Ich weiss von etwa 900 Arbeitern zwischen 1872 und 1914, nun scheint Ihr Vorfahre vielleicht einer der früheren gewesen zu sein. Ich rate Ihnen, zu schreiben an: Bureau de l'état-civil de la ville de NOYON, France. Dort kann man dann überprüfen, ob sich der Heiratsakt dort vorfindet. Jean-Claude MULLER

680. URBING x SCHMIT (Vichten)

Könnten Sie mir helfen. Ich brauche den Hochzeitsakt von Michel URBING, * 1831 Vichten, x ??? mit Elisabeth SCHMIT, * ca. 1835. Danke im voraus.
Marcel JACOBY 16 A, rue du Windhof L-8384 KOERICH (Luxembourg)

681. VONBANCK Mathias (immigrant du Tyrol)

M. PETTO, le spécialiste sarrois de l'immigration tyrolienne me confirme la présence du patronyme VONBANK en Vorarlberg dans les environs de Bludenz et me conseille de m'adresser à vous. Mon premier ancêtre documenté apparaît vers 1711 à Varsberg, près de Saint-Avold dans le duché de Lorraine. Maître-maçon, il y fonde une famille et son patronyme s'écrit VABANQUE. Son acte de sépulture au village voisin de Longeville spécifie que Christian WEBANQUE serait originaire de Bludenz. Le Vorarlberger Landesarchiv de Bregenz m'informe qu'un Christian VONBANK, célibataire, accompagné de son frère Mathis, homme marié, aurait quitté avant 1697 son village natal de Bürs près de Bludenz pour émigrer vers le Luxembourg. Serait-ce mon aïeul-mystère ??? Dans vos recherches, trouvez-vous mention au Luxembourg de la présence soit du Mathis ou du Christian VONBANCK, que mentionne l'acte d'émigration de Bürs du 16.06.1697 ?

Mme Geneviève WEBANCK-MONTEIL Via Gradisca, 93 I-10136 TORINO (Italia)
Information: Le recensement luxembourgeois de la population de 1930 indique 4 porteurs du nom VONBANK: 1 à Arsdorf, 2 à Boulaide, 1 à Pétange, ce qui indique un nid dans la région nord du canton de Redange. Notre fichier des mariages avant 1800 indique: 13.02.1743 mariage dans la paroisse de Mersch entre Mathias VONBANCK et Marie-Catherine KRIEGER (noms des parents manque); et 25.02.1782: mariage à Boulaide (!) entre Henricus WONBACH, fils de Joseph et de Marie FRISINGER de Reimberg avec Catherine MAJERIS, fille d'Antoine et de Catherine LIFFERING de Roodt/E11.

682. WEBER Mathias (faïencier à Echternach)

Pouvez-vous me renseigner, et dans quelles conditions, sur Mathias WEBER, qui était deux fois mon arrière grand-père, né à Echternach, faïencier de métier, époux de Catherine MANNES. Le couple eut un enfant Caroline WEBER, * 24.02.1863, + 04.07.1932 (lieu pas indiqué).

Mme Noëlle KRAEMER 24, rue de la Grouyelle F-57000 METZ (France)
Réponse: Votre ancêtre a sans doute travaillé à la faïencerie ZENS d'Echternach, dont les travaux ont été présentés par l'exposition 'Un cadeau royal signé Zens, Echternach' en 1990. Voir aussi l'article de Frank WILHELM: Faïences et porcelaines peintes d'Echternach dans la revue d'histoire luxembourgeoise Hémecht. 40 (1988)-3, p. 331-390. Votre ancêtre y est mentionné comme faïencier né en 1838 dans les recensements de la population de 1858 et de 1867. Avant lui on rencontre 4-5 autres individus WEBER. Veuillez-vous adresser au service du prêt international de votre bibliothèque pour obtenir ces ouvrages. Jean-Claude MULLER

683. WENNER x LIESER (Hollerich)

J'aimerais connaître l'acte de mariage de Théodore WENNER (* ca.1797) avec Anne LIESER (* ca.1829), ainsi que les dates de naissance de leurs enfants. Leur fille Louise WENNER (mon # 15), * 11.12.1854 Hollerich, + 15.11.1937 F-54395 Nancy (1 rue Fallier), veuve du boulanger Louis HUTTINGER, âgée de 83 ans 1 mois 24 jours.
Mme WOIRHAYE 687 Chemin de la Corderie F-54700 PONT-À-MOUSSON (France)

684. WOLLES x MICHEL S (Eschdorf)

Je suis membre du S.C.G.D. depuis 10 ans et propose de faire des échanges dans les recherches avec un de vos membres, offrant de faire des recherches aux Archives du Royaume (province du Brabant). Je recherche le patronyme WOLLES et le couple Nicolas WOLLES x Catherine MICHEL S à Eschdorf ou à 'L'Eschavée'. Le couple eut trois enfants connus: Jean-Joseph, résidant à Auvélais; Anne-Marie à Bois-de-Villers, et Marguerite WOLLES à Marcinelle. En Wallonie, le patronyme devint ensuite WAULESSE.
M. Pierre-Charles JASSOGNE 75, rue des Confédérés B-1040 BRUXELLES (Belgique)

Éléments de réponse: Pas seulement ce patronyme change-t-il en Wallonie, il a aussi été différent au Luxembourg ancien: Ayant mis sur fiches tous les mariages anciens de la paroisse d'Eschdorf, je note en date du 09.11.1755 le mariage entre Nicolaus WOLFER ex Schandel (paroisse d'Ospern), fils de Jean WOLFFER et Marguerite TRAUFLER, avec Marie-Catherine MICHEL S d'Eschdorf, fille de Michael. Je joins copie de la fiche pour votre intention. La famille WOLLES/WOLFER semble donc provenir du petit village de Schandel près d'Useldange. Si vous le désirez, on pourra pousser les recherches de ce côté-là. Quand vous écrivez le nom WOLLES, et au vu de son altération graphique en Wallonie, on serait tenté de l'associer avec le type WOHLES qui fut représenté 20 x dans le recensement de 1930, contre 14 attestations de la graphie WOLLES. Prière de consulter le bottin téléphonique par Minitel pour les adresses des porteurs actuels au Grand-Duché. Jean-Claude MULLER

685. ZANDER Hermine (aus Luxemburg)

Ich suche Geburts- und Sterbedaten, sowie die genauen Vornamen der Geschwister meiner Mutter: Hermine-Wilhelmine-Paula ZANDER, verheiratete GARTEN, sowie deren Eltern. Meine Mutter * 27.01.1904 Luxemburg, + 06.10.1979 in Engelskirchen, Deutschland, Tochter von Josef-Albert ZANDER und Clara von WEAELSTADT, geboren in Luxemburg, Bekenntnis: katholisch. Das Ehepaar hatte 4 Söhne und 2 Töchter. Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie mir mit genauen Daten weiterhelfen könnten. Das Grab meines Großvaters pflege ich, aber seine Familie ist mir nicht bekannt.
Frau Karin GARBSCH-GARTEN Eifelstraße, 47 D-53498 BAD-BREISIG (Deutschland)

Arrêté grand-ducal du 21 septembre 1995 concernant le nom de famille et les titres des Membres de la Famille grand-ducale.

Nous JEAN, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau,

Voulant donner une marque publique de Notre affection et de Notre bienveillance aux Membres de Notre famille:

Vu les articles 3 et 40 de la Constitution;

Vu la loi du 10 juillet 1907 ayant pour objet de conférer force de loi au Statut de famille de la Maison de Nassau du 16 avril 1907;

Sur le rapport de Notre Premier Ministre, Ministre d'Etat, et de Notre Ministre de la Justice, et après délibération du Gouvernement en Conseil;

Arrêtons:

Art. 1^{er}. Dans les actes publics et privés qui les concernent, les Princes et Princesses issus de la descendance au premier degré du Souverain portent le titre d'Altesse Royale avant leurs prénoms et nom de famille «Nassau» et le titre de Prince ou Princesse de Luxembourg à la suite de leurs prénoms et du nom de famille. Les descendants de l'héritier présomptif de la Couronne sont qualifiés de la même manière.

Art. 2. Les Princes de Notre Maison ayant conclu un mariage avec le consentement du Chef de Famille, de même que leurs conjoints, sont qualifiés de la manière prévue à l'article 1^{er}. Les descendants issus de ces unions portent le titre d'Altesse Royale et de Prince ou Princesse de Nassau.

Art. 3. Les Princes de Notre Maison ayant conclu un mariage sans le consentement du Chef de Famille portent, de même que leurs conjoints, le seul titre respectivement de Comte ou Comtesse de Nassau à la suite de leurs prénoms et du nom de famille «Nassau». Les descendants issus de ces unions sont qualifiés de la même manière.

Les Princesses de Notre Maison ayant conclu un mariage sans le consentement du Chef de Famille, portent le seul titre de Comtesse de Nassau.

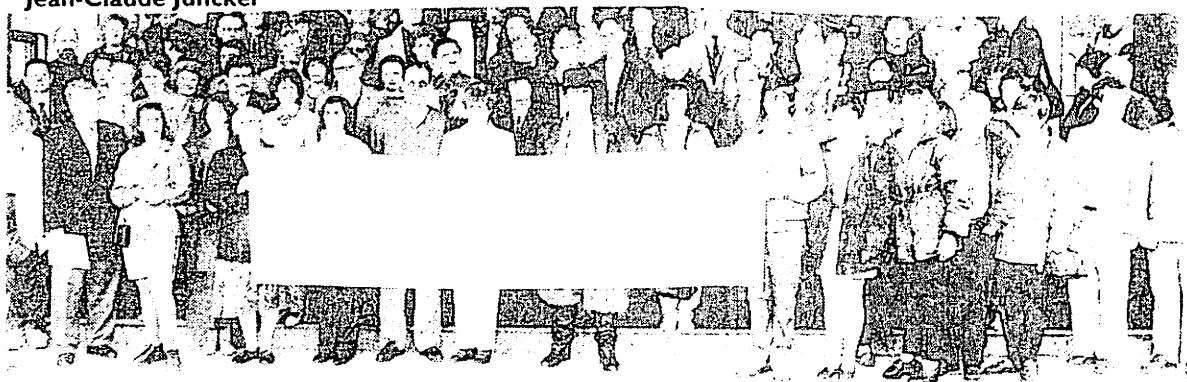
Art. 4. En cas de séparation de corps des époux, en cas de divorce, en cas de remariage après décès, les titres conférés aux conjoints des Princes de Notre Maison en vertu du présent arrêté se perdent de plein droit.

Art. 5. L'arrêté grand-ducal du 28 juillet 1986 concernant le nom de famille des Membres de la Famille grand-ducale est abrogé.

Art. 6. Notre Premier Ministre, Ministre d'Etat, et Notre Ministre de la Justice sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Le Premier Ministre,
Ministre d'Etat,
Jean-Claude Juncker

Palais de Luxembourg, le 21 septembre 1995
Jean



(Photo: Claude Feyereisen)

Nachfahren von Gregorio Colling in Luxemburg

Nach 142 Jahren sind die luxemburgischen Brasilianer der Familie Colling in ihrem Ursprungsland auf Besuch. Es sind die direkten und indirekten Nachfahren von Gregorio Colling, der in Vianden im Jahre 1832 geboren wurde und 1853 nach Brasilien ausgewandert war.

Die Nachfahren von Gregorio Colling sind zu einem Colling-Treffen nach Waxweiler in der Eifel gekommen. Auf dem Programm des Treffens stehen Besuche in verschiedenen europäischen Ländern, darunter auch Luxemburg.

Am Donnerstag vormittag trafen

die 175 Teilnehmer mit Bussen in Luxemburg-Kirchberg beim Schumann-Gebäude ein. Nach einer Begrüßung durch Monique Schumacher, Direktorin des luxemburgischen Informationsbüros des Europaparlamentes, stellten Franco Avena, Verantwortlicher des „Sec-teur visite“ der Europäischen Kommission und Peter Cornelius, Sprecher der Europäischen Kommission, den brasilianischen Collings die Europäische Union vor. Ebenfalls anwesend war der luxemburgische Abgeordnete François Colling. Mit Hilfe von zwei Videofilmen erläuterten sie in einem Vortrag die Beziehungen und

Verbindungen der verschiedenen Institutionen der Europäischen Union.

Darauf folgte ein Spaziergang zu den „Drei Eechelen“, eine Busrundfahrt über den Kirchberg und das Mittagessen im europäischen Restaurant im Monnet-Gebäude. Das Nachmittagsprogramm beinhaltete u. a. eine Besichtigung der Altstadt.

Am späten Nachmittag führen die Brasilianer nach Vianden um den Heimatort ihres Vorfahren Gregorio Colling kennenzulernen.

CFM



18 - 23 août 1996
Ottawa, Canada

LE XXII^E CONGRÈS
INTERNATIONAL DES SCIENCES
GÉNÉALOGIQUE ET HÉRALDIQUE

Familles et emblèmes
par-delà les frontières

PREMIER AVIS
ET INVITATION
AUX CONFÉRENCIERS

Président d'honneur
Son Excellence le Gouverneur général
du Canada
Organisateur
L'Autorité héraldique du Canada
Co-organisateur
La Société héraldique du Canada
La Ontario Genealogical Society
La Société de généalogie de l'Outaouais
Président
Le président de la Société héraldique du
Canada

Lieu du congrès

Le congrès se tiendra à l'Université
d'Ottawa, la plus ancienne et la plus
importante université bilingue (anglais et
français) au cœur de la ville d'Ottawa.

Frais d'inscription

Les frais d'inscription seront de 275 \$
CAN. Cette somme donnera accès à
toutes les séances, à un exemplaire des
actes lorsqu'ils seront publiés, à la réception
officielle et au banquet de clôture.
Ces frais ne couvrent pas les excursions
ou dîners qui pourront être organisés par
les diverses associations internationales
participant au congrès. Il y aura aussi
certains frais, moins élevés, pour les
accompagnants et des avantages pour les
inscriptions anticipées.

Voyage / Hébergement

Des compagnies aériennes seront
bientôt à même de nous offrir des taux
préférentiels à partir de plusieurs villes
d'Europe. Nous posterons un avis à cet
effet le 30 septembre 1995.

Les frais d'hébergement, allant d'une
chambre d'étudiant à un hôtel de luxe,
varieront de 50 \$ à 150 \$ la personne par
nuit. Un avis vous parviendra à ce sujet.

L'emblème officiel du XXII^e Congrès interna-
tional des sciences généalogique et héraldique a été
conçu par les héralts d'armes de l'Autorité
héraldique du Canada, Bureau du Secrétaire du
Gouverneur général. Le dessin est l'œuvre de Cathy
Bursej-Sabourin, héralt Fraser.



LE XXII^E CONGRÈS INTERNATIONAL DES
SCIENCES GÉNÉALOGIQUE ET HÉRALDIQUE

18 - 23 août 1996, Ottawa, Canada

Familles et emblèmes par-delà les frontières

Thèmes secondaires.

Étude et histoire des familles par-delà les frontières géographiques et les cloisonnements inter-disciplinaires. Il pourra s'agir de l'histoire d'une famille à travers les siècles ou de l'étude de sa dispersion dans plusieurs pays. On pourra encore mettre l'accent sur la méthodologie : approche multidisciplinaire, nouvelles techniques, application de la technologie de pointe.

Étude des systèmes emblématiques par-delà les frontières nationales et les barrières socio-culturelles. L'étude pourra porter sur l'évolution d'un système héraldique à travers les siècles ou traiter de son influence sur l'héraldique d'autres régions ou d'autres pays. Il pourra aussi s'agir d'études portant sur les origines de certaines coutumes héraldiques ou sur leur évolution au contact des nouveautés sociales et culturelles.

Communications

Les participants souhaitant présenter une
communication en fonction des thèmes établis
doivent remplir le bulletin-réponse ci-après, en
y indiquant le sujet de leur communication, et
nous le retourner avant le 31 mai 1995.

Le comité de planification, présidé par
Charles Maier, héralt Athabaska, recevra les
propositions et, avant le 30 juin 1995, invitera
les intéressés à soumettre un résumé de leur
communication. Les manuscrits devront
parvenir au président du comité de planification
avant le 31 juillet 1996. Les conférenciers qui
présenteront des diapositives ou des vidéos
devront faire connaître leurs besoins en
équipement et fournir toute précision technique
jugée utile avant le 1er avril 1996.

Les communications seront présentées
dans une des langues officielles du con-
grès : anglais, français, allemand, espagnol.

Prochain Avis

Le prochain envoi sera posté le 30
septembre 1995 et précisera le pro-
gramme, les modalités d'inscription, les
possibilités d'hébergement et vous invitera
à faire vos réservations pour les excu-
rsions. Ceux qui désirent recevoir ce
deuxième avis devront nous retourner le
bulletin-réponse dûment rempli avant le 31
mai 1995.

Un troisième envoi sera posté le 31
janvier 1996. Il contiendra le programme
détaillé, des renseignements à jour con-
cernant l'inscription, les excursions et les
autres activités, les moyens de transport
et tout autre renseignement jugé utile.

Une seule adresse

Prière de faire parvenir toute cor-
respondance concernant le congrès à
l'adresse suivante :

Le XXII^e Congrès International des
sciences généalogique et héraldique
a/s de
L'Autorité héraldique du Canada
1, promenade Sussex,
Ottawa (Ontario) Canada K1A 0A1

Tél. : (613) 991-2228
Télec. (fax) : (613) 991-1681

Il convient d'adresser la correspon-
dance d'ordre général à Robert D. Watt,
héralt d'armes du Canada, secrétaire
général du congrès et la correspondance
concernant le programme, à Charles R.
Maier, héralt Athabaska, président du
comité de planification.

Ateliers d'art héraldique

Pour la première fois, un atelier d'art
héraldique précédera le congrès. Les meilleurs
artistes, choisis par un jury, travailleront
ensemble pendant deux semaines à partir de
thèmes pré-établis et leurs œuvres feront l'ob-
jet d'une exposition. Ils organiseront égale-
ment un certain nombre de séances d'art
héraldique au cours du congrès.

Excursions

À mi-congrès, les délégués auront l'oc-
casion de découvrir l'architecture des édifices du
Parlement ainsi que les collections des
Archives nationales du Canada et du Musée
canadien des civilisations. Au cours d'une
soirée spéciale, la cuisine et les artistes cana-
diens seront à l'honneur.

Accompagnants

Des visites et excursions présentant aux
accompagnants les aspects culturels et les
sites naturels de la région de la capitale
nationale seront au programme.

LE XXII^E CONGRÈS
INTERNATIONAL DES SCIENCES
GÉNÉALOGIQUE ET HÉRALDIQUE

Bulletin-réponse

Je compte participer au Congrès et
souhaite recevoir la trousse d'information
à l'adresse qui suit :

.....
Nom
.....
Adresse
.....
Ville
.....
Pays Code postal
.....
Téléphone
.....
Télécopieur (fax)

Je souhaite présenter une communi-
cation sur le sujet suivant :

.....
.....
.....
.....
.....

